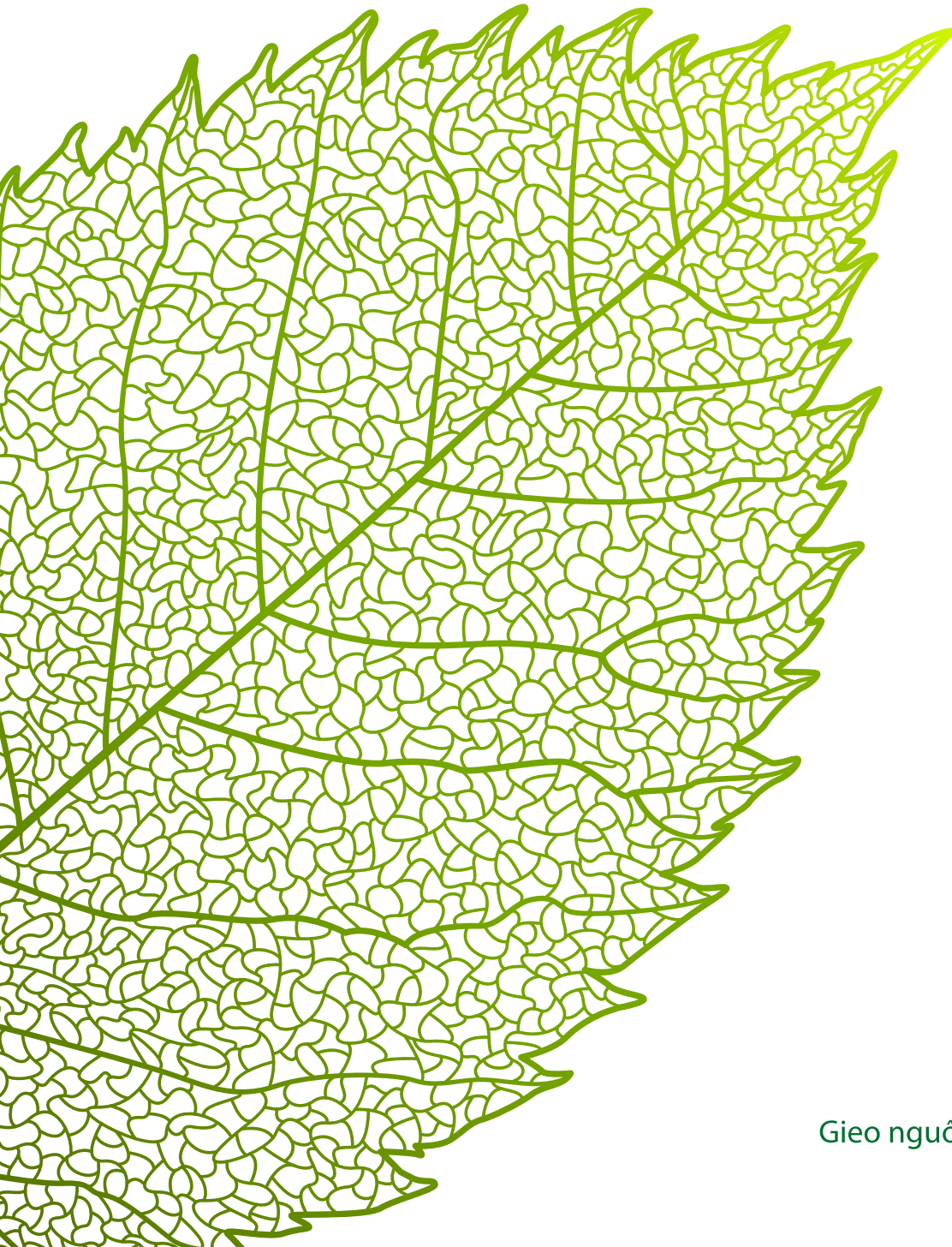


GELEXIMCO



Công ty Cổ phần Giấy An Hoà
An Hoa Paper Joint Stock Company



Gieo nguồn xanh - Nhân giá trị
Sow green - Multiply value



THƯ NGỎ

Kính gửi quý khách hàng và đối tác,

Lời đầu tiên, thay mặt toàn thể CBCNV Công ty cổ phần Giấy An Hòa, tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc tới quý khách hàng đã, đang lựa chọn Công ty cổ phần Giấy An Hòa làm đối tác trong suốt thời gian vừa qua và trong thời gian sắp tới.

Sau hơn 10 năm xây dựng, trưởng thành mặc dù gặp nhiều khó khăn nhưng với sự hợp tác tích cực của quý khách hàng, các nhà cung cấp và sự ủng hộ của các ngân hàng uy tín trong, ngoài nước, Công ty cổ phần Giấy An Hòa đã đạt được những thành công đáng khích lệ: Sản xuất từng bước ổn định, tiến gần tới công suất thiết kế, chất lượng sản phẩm ổn định, trình độ quản lý, chuyên môn của CBCNV ngày càng được củng cố và nâng cao. Kể từ đó đến nay, sản phẩm bột giấy và giấy An Hòa đã trở thành sự lựa chọn hàng đầu của các khách hàng trong nước và trên thế giới. Để đạt được những thành công như vậy là nhờ tinh thần đoàn kết, dám nghĩ dám làm của đội ngũ lãnh đạo, cùng với sự nỗ lực hết mình của toàn thể CBCNV trong công ty. Nối tiếp thành công đó, công ty sẽ tiếp tục đầu tư thêm dây chuyền sản xuất bột giấy sợi ngắn tẩy trắng trong thời gian tới. Hiện nay An Hòa đã trở thành một trong những trung tâm sản xuất, thương mại bột giấy và giấy lớn nhất cả nước.

Phương châm hoạt động sản xuất kinh doanh của công ty: “Gieo nguồn xanh – Nhân giá trị; phát triển bền vững đi đôi với bảo vệ môi trường”. Trong những năm qua, Công ty cổ phần Giấy An Hòa đã có đóng góp tích cực cho các hoạt động xã hội vì cộng đồng với tổng số tiền lên đến nhiều tỷ đồng. Với quan niệm rừng là vàng, là tài sản quốc gia, chúng tôi đã từng bước xây dựng chiến lược bảo vệ và phát triển rừng nguyên liệu mang tính dài hạn. Hiện nay, Công ty cổ phần Giấy An Hòa đã thành lập Công ty nguyên liệu giấy với trung tâm nghiên cứu giống có nhiệm vụ chính là: Ươm giống cây lâm nghiệp, trồng rừng, chăm sóc rừng lấy gỗ; bảo vệ, phát triển rừng trên các khu vực được quy hoạch và các khu vực lân cận.

Với vai trò là một trong những công ty dẫn đầu của ngành giấy Việt Nam, Công ty cổ phần Giấy An Hòa đã và đang nỗ lực tạo ra những giá trị mới để góp phần đưa ngành giấy Việt Nam ngày một lớn mạnh, bền vững hơn.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Nguyễn Văn Anh

OPEN LETTER

Dear customers and partners

On behalf of An Hoa Paper, I would like to extend my sincere thanks to partners and customers who have backed and contributed significantly to our development over the past years.

After more than 10 years of operation and development, An Hoa Paper (AHP) has overcome many difficulties and gained remarkable achievements with the effective cooperation of customers, suppliers and the great support of prestigious banks locally and overseas. Our production is reaching maximum designed capacity step by step. Management and professional skills are upgraded day by day. Since then, our pulp and paper products have become the top choice by local and foreign customers. Such success has been achieved thanks to the united and smart leading of the management board as well as the great effort of all staffs. Following the current achievements, we are planning to build a second pulp line of the latest modern technology aiming at becoming the biggest pulp and paper corporation in Vietnam.

Our business philosophy always is: “Sow green – Multiply value”; Sustainable development goes together with green environmental preservation. In the past few years, our company has donated billions of VND to social welfare. In conception that forests present gold and national asset, we have been planning a forest development and protection program for long-term replantation. We have set up a subsidiary for the purpose of forestry nursery, afforestation, timber growing. Those missions vary from projected to neighbouring zones.

With extra efforts, An Hoa Paper has been playing the main role to promote the pulp and paper industry of Vietnam to a stronger and more sustainable position.

CEO



Nguyen Van Anh



TỔNG QUAN VỀ CÔNG TY

Công ty cổ phần Giấy An Hòa được thành lập năm 2002, là Chủ đầu tư của nhà máy Bột giấy và giấy cao cấp An Hòa, bao gồm 2 dây chuyền: Sản xuất bột giấy sợi ngắn tẩy trắng và giấy in, viết, photocopy. Nhà máy được xây dựng trên diện tích 223 ha tại Xã Vĩnh Lợi, huyện Sơn Dương, tỉnh Tuyên Quang.

Dây chuyền bột giấy có công suất 130.000 tấn/năm, với công nghệ nấu liên tục, tẩy trắng không sử dụng Clo nguyên tố (ECF), hệ thống thiết bị hiện đại, mới 100%, trong đó các thiết bị chính do hãng Metso sản xuất tại Thụy Điển và Phần Lan. Hệ thống thu hồi có khả năng thu hồi đến 95% lượng hóa chất sử dụng trong quá trình sản xuất. Điều này góp phần làm giảm giá thành sản phẩm và giảm thiểu tối đa các chất thải ra môi trường. Đây là những ưu điểm lớn nhất của dây chuyền sản xuất bột giấy An Hòa. Sản phẩm bột giấy An Hòa đã được các đơn vị sản xuất giấy hàng đầu tại Việt Nam sử dụng thường xuyên như: Tổng công ty giấy Việt Nam, Công ty cổ phần Giấy Việt Trì, Công ty cổ phần Tập đoàn Tân Mai, Công ty cổ phần Giấy và bao bì Việt Thắng... và xuất khẩu sang các nước Nhật Bản, Hàn Quốc, Thái Lan, Trung Quốc, Ấn Độ, Bangladesh.

Dây chuyền sản xuất giấy An Hòa có công suất 140.000 tấn/năm. Hệ thống thiết bị của dây chuyền được đầu tư đồng bộ và hiện đại vào bậc nhất Việt Nam do các hãng lớn từ các nước G7 cung cấp như: Allimand của Pháp, Andritz của Đức và Thụy Sĩ, ABB của Pháp, Bielomatik của Italia, Metso của Thụy Điển. Sau khi đi vào sản xuất, dây chuyền giấy cao cấp An Hòa sẽ sản xuất các dòng sản phẩm chính: giấy in, viết và giấy photocopy, độ trắng ISO 85% và 95%.

GENERAL VIEW

An Hoa Paper Corporation (AHP) was founded in 2002. We have built An Hoa Pulp and Paper Mill including two production lines: Bleached Hardwood Kraft pulp line and Uncoated woodfree machine. The factory is located in Vinh Loi commune, Son Duong district, Tuyen Quang, Vietnam with total area of 223 hectares.

The annual pulp machine capacity is 130,000 metric tons of BHKP. We apply in compact (continuous) cooking and ECF bleaching technology with the modern equipment system mainly originated from Metso, Sweden. The alkaline recovery system can save up to 95% of chemical amount used during production process which helps to reduce the production cost as well as emissions. Those are the strengths of our products. Our pulp has been highly welcomed and regularly consumed by top of local customers and exported to many foreign countries, such as Japan, Korea, Thailand, China, India and Bangladesh.

The annual paper machine capacity is 140,000 tons of high quality paper. The paper machine has been installed with modern and synchronized equipment supplied by manufacturers from G7 countries as: Allimand, Andritz, ABB, Bielomatik, Metso... Our products are writing paper, printing paper and photocopy paper at the main brightness of 85% and 95% ISO.

TẦM NHÌN OUTLOOK

Công ty Cổ phần giấy An Hòa trở thành doanh nghiệp sản xuất bột giấy và giấy số 1 tại Việt Nam.

Là Doanh nghiệp tiên phong trong hoạt động bảo vệ tài nguyên rừng và hoạt động sản xuất kinh doanh gắn liền với sự phát triển bền vững của cộng đồng.

An Hoa Paper JSC become the leading company in Pulp & paper industry of Vietnam. Also, being a pioneer in forest protection and for community progress we work.

SỨ MỆNH MISSIONS



Công ty cổ phần Giấy An Hòa luôn nỗ lực:

- **Với khách hàng:** Cung cấp sản phẩm chất lượng tốt nhất với giá thành hợp lý và dịch vụ chăm sóc khách hàng tốt nhất.
- **Với đối tác:** Đề cao tinh thần hợp tác cùng nhau phát triển, cam kết trở thành “Người đồng hành số 1” của các đối tác
- **Với nhân viên:** Tạo môi trường làm việc chuyên nghiệp, sáng tạo, nhân văn.
- **Với cộng đồng:** Hoạt động sản xuất với phương châm bảo vệ nguồn tài nguyên thiên nhiên, kinh doanh hiệu quả vì lợi ích doanh nghiệp và cộng đồng.

An Hoa paper JSC always put more effort into

- **Customer target:** satisfying all customers with proper quality, impeccable sale services, at reasonable prices
- **Partner relation:** willingly co - operating with all partners for mutual growth and accompanying on partners' succeed
- **Staff training:** building up professional teams in creative mind and lovely humanization
- **Public activity:** protecting natural resources, balancing company pro



VĂN HÓA DOANH NGHIỆP CORPORATE CULTURE

Ngay từ ngày đầu thành lập, Công ty cổ phần Giấy An Hòa đã nhận thức rõ vai trò to lớn của văn hóa doanh nghiệp. Hiện nay, công ty đã xây dựng văn hóa doanh nghiệp mang bản sắc riêng của An Hòa.

Nét đặc trưng trong văn hóa doanh nghiệp là:

- Môi trường làm việc chuyên nghiệp, năng động, làm việc tốc độ cao, hiệu quả và tuân thủ kỷ luật.
- Mọi thông tin trong công ty đều công khai, minh bạch.
- Tại An Hòa sự phát triển của công ty luôn gắn liền với việc nâng cao chất lượng sống và điều kiện làm việc của mỗi thành viên trong công ty. Mỗi thành tựu của Công ty đều là thành quả, tâm huyết của toàn thể ban lãnh đạo và mọi thành viên trong công ty xây dựng lên. Vì vậy, mỗi thành viên đều xác định và coi nơi đây là ngôi nhà thứ 2, nơi mình gắn bó và dành phần lớn thời gian hàng ngày để sống và làm việc.

Right from the beginning days of foundation, An Hoa Paper was well aware of the important role of organizational culture. Nowadays, we have built up AHP's culture with our own values, symbols and beliefs.

Typical features of AHP's culture include

- Professional working environment, high speed working, effective and adhere to discipline
- All information in AHP are always transparent and well shared
- Our development is associated with the improvement of life quality and working conditions of each member in An Hoa Paper. Each achievement is a result of the effort by all leaders and staff. All the staffs always consider AHP as their second home where they can work and live for the whole life.

TRIẾT LÝ KINH DOANH BUSINESS PHILOSOPHY

- **Đặt chữ “Tin” lên hàng đầu:** Với mục tiêu luôn hướng tới khách hàng – mong muốn mang sự thỏa mãn tới khách hàng bằng sản phẩm và dịch vụ tốt nhất, giá cả hợp lý.
- **Đoàn kết là sức mạnh của thành công:** Sức mạnh tập thể là sức mạnh vĩnh cửu, sự hợp sức của mọi thành viên sẽ giúp công ty vượt qua mọi khó khăn, thách thức.
- **Gắn lợi ích kinh doanh với phát triển bền vững và bảo vệ môi trường:** Hoạt động sản xuất luôn chú trọng đến bảo vệ môi trường. Duy trì, mở rộng và phát triển vùng nguyên liệu giấy.

- **On trust we work.** An Hoa Paper promises to bring to all customers satisfaction in every aspect, with a wide product range, optimum services, at competitive prices
- **Union is strength.** Power of union enables the Company to overcome difficulties
- **Business benefits go together with Sustainable development and environmental protection.** Production activities are always focused on environmental protection, keep going on and development the Paper material area

CAM KẾT CHẤT LƯỢNG QUALITY COMMITMENT

Luôn ưu tiên hàng đầu cho sự hài lòng của khách hàng, luôn cung cấp các sản phẩm bột giấy và giấy chất lượng tốt với chi phí hợp lý và dịch vụ tốt nhất. Công ty Cổ phần giấy An Hòa cam kết:

- Sản xuất, cung ứng sản phẩm bột giấy và giấy chất lượng tốt thỏa mãn nhu cầu của khách hàng
- Áp dụng và duy trì thường xuyên hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001:2015 để sản xuất những sản phẩm có chất lượng ổn định
- Không ngừng nâng cao trình độ chuyên môn và kỹ năng quản lý đảm bảo sản xuất ổn định và hiệu quả
- Tối ưu hóa công nghệ để nâng cao hiệu suất sử dụng thiết bị, đảm bảo hiệu quả kinh doanh cao
- Luôn cải tiến, nâng cao chất lượng dịch vụ bán hàng và hậu mãi

With the target that customers' satisfaction is our first priority, we commit

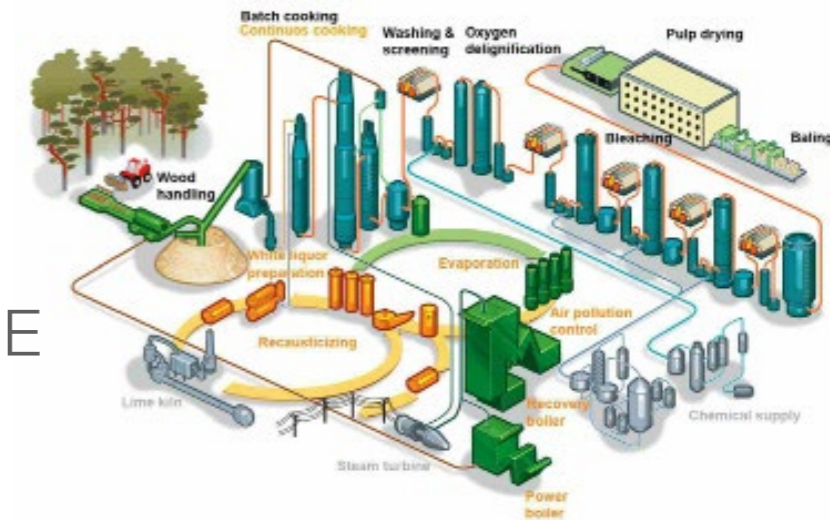
- Produce and supply pulp and paper in accordance with the demand of customers
- Apply and control the quality management system ISO 9001:2015 regularly for a stable product quality
- Unceasingly improve the professional level and management skills to ensure a stable and effective production
- Utilize the technology to raise the equipment efficiency and keep high business profit
- Improve and enhance the sales and after-sales services all the time

THÀNH TỰU ACHIEVEMENTS



- Ba năm liên tiếp nhận Bằng khen của Chủ tịch UBND tỉnh Tuyên Quang dành cho đơn vị có thành tích trong hoạt động doanh nghiệp, góp phần vào sự nghiệp phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Tuyên Quang
- Bằng khen của Chủ tịch UBND tỉnh Tuyên Quang dành cho đơn vị có thành tích xuất sắc, góp phần thực hiện chỉ tiêu, kế hoạch phát triển ngành Công thương tỉnh Tuyên Quang năm 2012.
- Đạt chứng chỉ quản lý chất lượng ISO 9001:2008 do trung tâm chứng nhận phù hợp (Quacert) cấp
- Ba năm liên đạt Giải thưởng Thương hiệu mạnh Việt Nam năm 2013, 2014, 2015
- Thương hiệu Sản phẩm, dịch vụ tin cậy vì chất lượng cuộc sống Việt" lần thứ nhất do Tạp chí Công nghiệp và Tiêu dùng phối hợp với Viện Nghiên cứu Thương mại (Bộ Công thương) tổ chức.
- Giải thưởng doanh nghiệp tiêu biểu tỉnh năm 2016, 2017.
- Certificates of satisfactory progress by Chairman of Tuyen Quang province for remarkable contribution to the local socio-economic development in three consecutive years
- Certificate of satisfactory progress by Chairman of Tuyen Quang province for good contribution to the development plan of Tuyen Quang trade industry in the year of 2012
- Certificate of quality management system ISO 9001:2008 by Quacert; Strong brand name award 2013, 2014, 2015
- Brand of products and services trusted for quality of life in Vietnam "by Industry and Consumer Magazine in collaboration with Research Institute of Trade (Ministry of Industry and Commerce) organized
- Award of the provincial enterprise in 2016, 2017

DÂY CHUYỀN SẢN XUẤT PRODUCTION LINE



Quy trình sản xuất bột giấy sợi ngắn tẩy trắng An Hòa

CHUẨN BỊ NGUYÊN LIỆU:

Gỗ keo đạt tiêu chuẩn được chuyển về Nhà máy, sau đó đưa vào thùng bóc vỏ để loại bỏ vỏ, rửa sạch và được chặt thành các mảnh (dăm) qua hệ thống sàng loại bỏ mùn gỗ, mảnh không hợp cách. Mảnh đạt tiêu chuẩn được đưa vào nổi nấu.

NẤU VÀ TẮY TRẮNG:

Nấu: Mảnh đạt tiêu chuẩn từ công đoạn chuẩn bị nguyên liệu được băng tải đưa vào tháp thẩm thấu để thẩm thấu hóa chất nấu. Từ tháp thẩm thấu, dăm đã hấp thụ hóa chất nấu sẽ được chuyển sang nổi nấu liên tục nấu, tại đây dưới tác động kết hợp của hóa chất và nhiệt độ, các liên kết hóa học trong cấu tạo mảnh gỗ bị phá hủy và sợi xen-luy-lô trong mảnh gỗ sẽ được tách rời và cho ta bột giấy chưa tẩy trắng. Bột giấy chưa tẩy trắng đi vào bể phóng rồi qua công đoạn sàng làm sạch để loại bỏ mẩu mắt, cát sạn trước khi qua công đoạn rửa để chuẩn bị vào công đoạn tách loại lignin bằng oxy 2 công đoạn. Trước khi được đưa tới công đoạn tẩy trắng. Giúp giảm chỉ số phát thải, tăng lượng chất rắn thu hồi và cải thiện chất lượng sản phẩm.

Tẩy trắng: Bột từ sau tách loại lignin được đưa vào máy rửa để làm sạch, sau đó trộn hóa chất tẩy và được đưa vào 4 tháp tẩy theo thứ tự O2 - Dht - EOP - D1. Sau mỗi tháp tẩy, bột được đưa qua máy rửa để làm sạch trước khi đưa vào tháp tẩy tiếp theo. Sau tháp tẩy D1 bột sẽ có độ trắng đạt yêu cầu ≥ 87 và được đưa vào tháp chứa MC.

XEO BỘT TẮM:

Bột từ tháp MC qua hệ thống làm sạch và đưa lên lưới xeo để hình thành tấm bột, sau đó tấm bột được đi qua hệ thống ép và hút chân không để nâng độ khô lên 50% trước khi đi vào hầm sấy. Bột ra khỏi hầm sấy đạt độ khô 90% được đưa qua máy cắt tạo thành các tờ bột có kích thước: 640x800 mm.

Bột tấm được ép kiện và qua hệ thống máy bao gói và buộc dây. Sản phẩm cuối là bột tấm dạng kiện lớn bao gồm 8 kiện nhỏ, trong đó mỗi kiện nhỏ có kích thước: 500x640x800mm.

BHPK production process

WOOD HANDLING SECTION

Standard acacia logs are gathered at the pulp mill and then fed to debarking drum for removing bark, washing and chipping. After that, wood chips will go through screening system to remove biomass and under-standard pieces. Standard chips are then fed to the digester

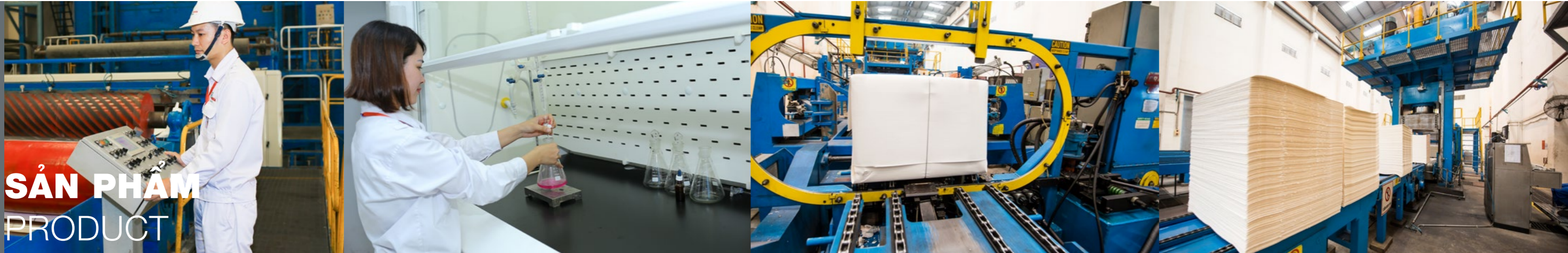
COOKING AND BLEACHING SECTION

Cooking: Standard wood chips from wood handling section will be conveyed to the ImpBin vessel for impregnation. Impregnated chips then go to the continuous digester where cooking chemicals and heat break down the lignin, which binds the cellulose fibres are separated and known as unbleached pulp. Unbleached pulp will go through the blow tank to cleaning screens for removing knots and dirt. After screening, unbleached pulp will come to the washing stage and then to the bleaching section.

Bleaching: After screening and washing, pulp solution mixed with bleaching chemicals will be fed to 4 bleaching stages in the order of O2 - Dht - EOP - D1. After each bleaching tower, pulp will be washed again and then go to the next tower. After D1 stage, pulp brightness can reach 87% ISO and pumped to the MC tank.

DRYING

From the MC tank, pulp will be cleaned and fed to the dryer wire for forming pulp sheet. Pulp sheet goes through pressure and vacuum suction section to raise its dryness up to 50% before coming into drying box. Out of the drying tunnel, pulp sheet with the dryness of 90% will go to the sheet cutter to make final pulp sheet of 640x800 mm. After that, pulp sheets are baled, packed and strapped steel wire. Final product is one package including 8 units in which each unit has a dimension of 500x640x800mm.



SẢN PHẨM PRODUCT

Hệ thống Quản lý chất lượng

Tháng 1/2013, Lãnh đạo Công ty đã ra Quyết định thành lập Ban chỉ đạo dự án ISO với nhiệm vụ xây dựng hệ thống trao đổi thông tin nội bộ để hướng dẫn các đơn vị trong Công ty áp dụng và thực hiện Hệ thống quản lý chất lượng. Theo đó, đến tháng 7/2013 Công ty đã xây dựng thành công Hệ thống quản lý chất lượng và nhận được Giấy chứng nhận Hệ thống quản lý chất lượng theo Tiêu chuẩn ISO 9001:2008, có hiệu lực từ ngày 15/7/2013 đến ngày 14/7/2016.

Đến tháng 9/2015, phiên bản mới nhất của Bộ Tiêu chuẩn ISO 9000 là phiên bản ISO 9001:2015 đã được ban hành thay thế cho phiên bản ISO 9001:2008. Vì vậy, đầu năm 2016, Ban ISO Công ty đã lập kế hoạch chuyển đổi Hệ thống Quản lý chất lượng từ ISO 9001:2008 sang Tiêu chuẩn ISO 9001:2015 trong lần tái đánh giá chứng nhận. Với sự quan tâm và cam kết cao của Ban Lãnh đạo Công ty, đến tháng 10/2016 Công ty đã được chứng nhận chuyển đổi thành công Hệ thống Quản lý chất lượng theo Tiêu chuẩn ISO 9001:2008 sang Tiêu chuẩn ISO 9001:2015. Giấy chứng nhận có hiệu lực đến tháng 10/2019.

Mục tiêu chất lượng

- Không ngừng hoàn thiện và nâng cao hiệu quả của hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001:2015.
- Sản phẩm Bột giấy và Giấy đưa ra thị trường đáp ứng được tiêu chuẩn cơ sở của Công ty cổ phần Giấy An Hòa đã ban hành.
- Đảm bảo cung cấp được tối thiểu 95% sản lượng đơn hàng đã ký kết.
- Các khiếu nại của khách hàng về chất lượng sản phẩm Bột giấy và Giấy tối đa bằng 0,2% khối lượng hàng bán ra thị trường.

Quality management system

In January, 2013, the company's leaders issued the decision to set up the ISO Steering Committee with the task of building an internal information exchange system to guide the units in applying and implementing the Quality management system. Accordingly, by July 2013, the Company has successfully built the Quality Management System and received the Certificate of Quality Management System ISO 9001: 2008, effective from July 15, 2013 to 14/7/2016.

By September 2015, the latest version of the ISO 9000 standard ISO 9001: 2015 has been issued, replacing the ISO 9001: 2008 version. So early in 2016, the ISO Board of Companies was planning to convert the Quality Management System from ISO 9001: 2008 to ISO 9001: 2015 in the re-evaluation of certification. With the high attention and commitment of the Board of Directors, by October 2016, the company has been successfully certified to convert the Quality Management System ISO 9001: 2008 into ISO 9001: 2008. The certificate is valid until 10/2019.

Quality target

- Improve the quality and effectiveness of the QMS ISO 9001:2015
- Final products: pulp and paper available on the market has met the standards requirements that AHP has issued
- Ensure minimum supply of $\geq 95\%$ of signed orders
- The customer complaints about the quality of Pulp and Paper products is 0.52% of the volume of goods sold on the market.



Bột giấy

Công ty Cổ phần giấy An Hòa cam kết sản xuất và cung ứng sản phẩm bột giấy và giấy chất lượng cao, thỏa mãn yêu cầu của khách hàng, đạt phẩm cấp tương đương với sản phẩm cùng loại của các nhà cung cấp khác trên thế giới.

Pulp

An Hoa Paper always make commitment to producing and supplying high quality pulp and paper products, satisfying customer requirements, achieving the same level of quality as other suppliers in the world.

QUY CÁCH ĐÓNG HÀNG PACKING SPECIFICATIONS

Thông số Data	Kiện nhỏ Bale	Kiện to Unit
Chiều dài (mm) Length	800	1280
Chiều rộng (mm) width	640	800
Chiều cao (mm) Height	500	2000
Khối lượng quy khô 90% (kg $\pm 2\%$) Weight in dry 90%	250	2000



DÂY CHUYỀN SẢN XUẤT GIẤY CAO CẤP AN HÒA

AN HOA HIGH QUALITY PAPER PRODUCTION LINE

Dây chuyền

Cùng với dây chuyền sản xuất bột giấy sợi ngắn tẩy trắng công suất 130,000 tấn/năm, dây chuyền sản xuất giấy có công suất 140,000 tấn/năm Công ty cổ phần Giấy An Hòa đang dần trở thành một trong những trung tâm công nghiệp sản xuất, kinh doanh bột giấy và giấy có quy mô lớn nhất cả nước hiện nay.

Paper machine

Together with the 130,000 tons per year pulp line, the 140,000 tons per year paper, An Hoa becomes the biggest pulp and paper producer of Vietnam in now and coming years.



Quy mô - Sản phẩm

Dây chuyền giấy có:

- Công suất thiết kế: 511 tấn/ngày tương đương 140,000 tấn/năm
- Tốc độ máy Xeo: 1100m/phút
- Sản phẩm: 80% dạng cuộn và 20% dạng ram cho in công nghiệp.
- Hiện tại công ty giấy An Hòa đang sản xuất các sản phẩm Giấy In, Viết và Photocopy có dải định lượng từ 48g/m² tới 120 g/m² với độ trắng ISO 85% và 95%.
- Đặc biệt trong năm 2016 công ty cổ phần Giấy An Hòa đã đầu tư hệ thống máy cắt và đóng gói A4 tự động với công suất thiết kế 33 ram/phút.

Capacity - Product

Capacity

- Designed capacity: 511 tons/day; 140,000 tons/year
- Paper machine speed: 1100mpm with the machine deckle of 4400mm
- Final product: 80% in roll and 20% in bulk sheets
- At present, An Hoa Paper is producing photocopy, writing and printing papers with basis weight ranging from 48 to 120 gsm at the brightness of 85% and 95% ISO.
- Especially, An Hoa Paper invested in an A4 automatic cutting and packing system with capacity of 33 ream/minute in 2016.



NGUYÊN LIỆU WOODPULP MATERIAL



Để đảm bảo nguồn nguyên liệu ổn định cho quá trình sản xuất, Công ty cổ phần Giấy An Hòa thành lập “Công ty cổ phần nguyên liệu Giấy An Hòa Tuyên Quang” với trung tâm nghiên cứu giống theo công nghệ hiện đại tại các địa phương có nhiệm vụ chính: uơm giống, trồng và phát triển diện tích rừng. Hiện nay, công ty đã gây dựng được sự tín nhiệm của cư dân trồng rừng tại Tỉnh Tuyên Quang, bởi lẽ từ cây giống đến kỹ thuật canh tác, chăm sóc cây, đầu ra của nguyên liệu, đều được công ty cung cấp, giúp đỡ và đảm bảo chắc chắn.

Nhà máy bột giấy và giấy An Hòa là công trình trọng điểm trong chương trình phát triển kinh tế xã hội của tỉnh Tuyên Quang và toàn bộ ngành bột giấy, giấy Việt Nam. Với vị trí địa lý thuận lợi nằm tại trung tâm lâm nghiệp của khu vực Tây Bắc, ngoài ra công ty được quy hoạch diện tích rừng nguyên liệu tại 5 tỉnh: Tuyên Quang, Hà giang, Lào Cai, Yên Bái, Thái Nguyên. Đây là một trong những thuận lợi lớn cho việc thu mua và phát triển nguồn nguyên liệu đầu vào của quá trình sản xuất.

In order to ensure pulpwood material source stable and long-lasting for production, AHP established an affiliate named An Hoa Tuyen Quang Pulpwood Material Joint stock Company which specializes in farming baby pulpwood trees enough for plantation companies inside and outside of Tuyen Quang. It also carries out and develops the plantation of pulpwood trees

An Hoa Pulp and Paper Mill is considered as a major point in the program of socio-economic development of Tuyen Quang province and Vietnam pulp and paper industry. AHP is not only located in the forestry center of Northwest area but has been offered a development plan of woodpulp material plantation in 5 surrounding provinces including Tuyen Quang, Ha giang, Lao Cai, Yên Bái and Thai Nguyên which give AHP many advantages in purchasing and developing the woodpulp source for a stable production

NGUỒN LỰC CON NGƯỜI HUMAN RESOURCES

CBCNV An Hòa là những con người trẻ trung, năng động. Đặc biệt, đội ngũ quản lý là những người trẻ tuổi có phong cách làm việc chuyên nghiệp, tâm huyết với công việc, tiếp thu và thích ứng nhanh với công nghệ mới, nhạy bén với thị trường. Công ty Cổ phần giấy An Hòa luôn đề cao nguồn lực con người, coi nguồn nhân lực là giá trị cốt lõi tạo nên lợi thế cạnh tranh của công ty. Công ty cổ phần giấy An Hòa thực hiện chiến lược phát triển nguồn nhân lực dựa trên các tiêu chí:

- Tuyển dụng các vị trí chủ chốt là những người có kinh nghiệm và tâm huyết với công việc
- Đào tạo chuyên môn, kỹ năng và phong cách làm việc chuyên nghiệp cho toàn bộ CBCNV.
- Tạo môi trường làm việc năng động, chuyên nghiệp, văn minh, hiện đại
- Chế độ đãi ngộ thu hút và luôn tạo cơ hội thăng tiến trong sự nghiệp

AHP’s employees are very young and motivated. Our management team is well trained, professional, hardworking and easy to adapt with new technology. We truly value our employees and believe they are one of the most important assets creating the competitive advantage for AHP. As such, we build up the strategy of human resource development basing on the following targets:

- Recruit employees who are well experienced and devoted to the job for main positions
- Train employees to improve their skills and professional working style
- Offer a positive, professional and modern working environment
- Create attractive treatment and available promotion

MÔI TRƯỜNG & TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI

ENVIRONMENTAL AND SOCIAL RESPONSIBILITY

Hoạt động bảo vệ môi trường

Environmental commitment

Chất thải được xử lý theo quy trình “Lý - hóa - vi sinh hiếu khí”. Nước thải từ các công đoạn sản xuất được đi theo 2 đường cống ngầm qua sàng tách rác trước khi đi vào bể gom. Từ đây nước thải được bơm vào bể lắng sơ cấp để lắng các chất rắn lơ lửng. Nước thải sau bể lắng sơ cấp được bơm vào tháp hạ nhiệt độ và đưa xuống bể trộn hóa chất để đảm bảo môi trường và dinh dưỡng cho vi sinh phát triển. Từ bể trộn, nước thải được chuyển sang bể sục khí để nuôi vi sinh. Từ bể nuôi vi sinh nước thải được bơm sang bể lắng thứ cấp, tại đây cặn bã được lắng xuống đáy và được bơm tới máy ép bùn, nước thải chảy tràn được đưa tới hồ vi sinh trước khi đi ra nguồn tiếp nhận.

Công ty đã thực hiện quy trình xử lý nước thải hiện đại, theo quy định của Nhà nước, bảo vệ môi trường, bảo vệ đời sống của nhân dân tại địa bàn. Đến nay các chỉ số đã đạt tiêu chuẩn loại A Quy chuẩn Việt Nam QCVN 12-2015 của Bộ TN&MT về nước thải của ngành công nghiệp bột giấy và giấy.

“Gieo nguồn xanh” là kim chỉ nam xuyên suốt trong quá trình sản xuất kinh doanh của công ty. Hàng năm, công ty tích cực tham gia các hoạt động bảo vệ môi trường, trồng cây gây rừng được tổ chức tại địa phương.

The effluent in our mill is treated under the “physical – chemical – aerobe” process. Waste water from mill sections go through two underground sewers passing a solid waste separating screen and come into the collecting basin. Waste water is then pumped to the primary clarification tank to settle suspended solids. After the primary clarification tank, waste water is pumped through the cooling tower to the chemical mixing tank to create a good nutrient environment for the development of micro bacteria. From the mixing tank, waste water goes to the aeration tank where micro bacteria are cultivated. After that, waste water is pumped into the secondary clarification tank where slurry is settled at the bottom and pumped to the mud press system. Overflow waste water will go to the bio-ecological pond before being discharged outside.

The company has implemented the modern waste water treatment process according to the regulations of the State, environmental protection, protection of people’s lives in the area. Until now, the index has reached the standard category A Vietnamese standard QCVN 12-2015 of the Ministry of Natural Resources and Environment on wastewater of the pulp and paper industry.

“Green sow” is always the first priority in our production process. AHP regularly join the activities of environmental protection and tree plantation organized locally.

Trách nhiệm xã hội

Social responsibility

Với phương châm “Phát triển kinh tế gắn với tiến bộ xã hội trên địa bàn”, trong những năm qua, Công ty Cổ phần Giấy An Hòa đã có nhiều đóng góp cho các hoạt động xã hội vì cộng đồng như:

- Ủng hộ chương trình phát động “Chung tay cùng Tây Bắc và các huyện nghèo” với số tiền ủng hộ là 300 triệu đồng
- Hỗ trợ kinh phí xây khu tưởng niệm Bộ Kinh tế tại huyện Sơn Dương 200 triệu đồng và 2000 tấn xi măng trong chương trình nông thôn mới.
- Ủng hộ Quỹ bảo trợ trẻ em tỉnh Tuyên Quang
- Đầu tư xây dựng cho xã Vĩnh Lợi, huyện Sơn Dương một trường mầm non với quy mô hơn 100 cháu
- Ủng hộ 1,5 tỷ đồng xây dựng trường tiểu học tại tỉnh Hà Giang
- Ngoài ra, Công ty cũng rất quan tâm tới các quỹ vì người nghèo, ủng hộ nạn nhân chất độc màu da cam, quỹ khuyến học của tỉnh...

With the principle “business development together with local society improvement”, AHP has contributed a lot of supports to the social activities

- Financed the campaign “Give a hand to Northwest area and poor districts” with the amount of 300 million VND
- Financed 200 million VND and 2000 tons of cement to build the ministry of economy memorial area in Son Duong district that belong to the new countryside program
- Support for the Child Protection Fund of Tuyen Quang Province
- Invested and built an infant school with a scale of 100 children for Vinh Loi commune, Son Duong district, Tuyen Quang
- Financed 1,5 billion VND for building a primary school in Ha Giang province
- In addition, the company is also very interested in funds for the poor, support Agent Orange victims, study promotion funds of the province.



Công ty Cổ phần Giấy An Hoà

An Hoa Paper Joint Stock Company

Nhà máy:

Xã Vĩnh Lợi, huyện Sơn Dương, tỉnh Tuyên Quang, Việt Nam

Điện thoại: (+84) 2076 257 184 | **Fax:** (+84) 2076 257 188

Văn phòng tại Hà Nội

Tầng 18 - Tòa nhà Geleximco, 36 Hoàng Cầu
phường Ô Chợ Dừa, quận Đống Đa, Hà Nội

Factory:

Vinh Loi Commune, Son Duong District,
Tuyen Quang Province, Vietnam

Tel: (+84) 2076 257 184 | **Fax:** (+84) 2076 257 188

Hanoi office:

18th floor, Geleximco Building, 36 Hoang Cau Street,
O Cho Dua Ward, Dong Da District, Hanoi Capital, Vietnam

